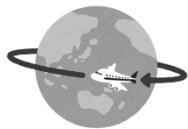
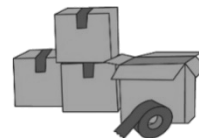


仙台多文化共生中心杂志



假如要离开日本的话……



这次我决定回国。
在离开日本之前，需要办理什么手续？

我将为您解释所需的手续。



- A 请把要搬离的事，通知所居住的公寓等**房产管理公司**
- B 办理自来水、电力、煤气等的**停止手续**
- C 到区政府办理「**迁出国外**」手续
- D (回国后) 办理「**国民年金的一次性退还金**」的手续
- E **注销银行账户**
- F **处理不再需要的物品**

↓ 关于各种手续，将进行说明 ↓

A

一旦确定了搬离日期，请尽早与房东或房产管理公司**联系**。

B

联系签约的公司。

在搬离日期前多少天必须联系房地产公司，这是在入住时会被告知的。在搬离日期当天，管理公司的人员将来进行房间检查（检查是否有损坏或脏乱等情况）。在搬离日期之前，请把房间**收拾干净**。

如果有不再需要的物品，请参照后面说明的 F 方法处理，或者赠送给他人。如果搬离时将不需要的物品留在房间内，可能会收取处理费用。



有时可能需要按日计算支付搬离日前的费用。另外，直到最后一天的费用支付方式因公司而异。如果是次月以后用账单支付的方式，您还可以请在日本的朋友或熟人代为支付。请确认是否有可以委托支付的人。



電気



水道



ガス

接下页 →

6 种语言宣传杂志

除中文外，还有日语 / にほんご，英语 / English，韩语 / 한국어，越南语 / Tiếng Việt 和尼泊尔语 / नेपाली。在 SenTIA 主页上也能查看到。此外，在仙台多文化共生中心也可领取。



C

国外迁出手续可在迁出 14 天前办理。

市县民税、国民健康保险、儿童补贴等手续也可以在区政府办理。另外，关于迁出境外时在区政府办理的手续，您可以在仙台市网站上通过多种语言阅读。（提供 6 种语言）

<https://www.city.sendai.jp/koryu/foreignlanguage/cn/living/living-05.html>



D

支付了 6 个月以上的国民年金和厚生年金的情况下，回国后 2 年以内办理手续的话，会支付“一次性退还金”。

关于一次性退还金，您可以在日本年金机构的网站上以多种语言查阅说明资料 and 申请表格。（提供 14 种语言）

<https://www.nenkin.go.jp/service/jukyuu/todokesho/sonotakyufu/20150406.html>



E

在离开日本时，您必须**注销**在日本使用的**银行账户**。

将银行账户转让或出售给他人，以及从他人那里获得或购买银行账户，都是违法的。**绝对不能这样做。**



F

搬家时会有很多**不再需要**的物品。

如果有超过日常生活垃圾尺寸或大量垃圾需要处理的情况，您也可以请人来收集垃圾。**（大件垃圾、临时垃圾）需要进行申请。**

如果在申请时，需要翻译的话，请致电口译辅助电话。关于大件垃圾等垃圾的投放方式，您可以在仙台市的网站上找到相关信息。

此外，还有一些您可以自己搬运前往的垃圾处理工厂。

<https://www.city.sendai.jp/haiki-shido/foreignlanguage/cn/garbage/index.html>



此外，如果还有其他在日本签订的合同，如手机、信用卡、互联网、订阅等，可能还需要办理解约等必要的手续。回国的准备和手续，请尽量提前安排充裕的时间进行。

通知 介绍「为与外国有关联儿童提供支援的仙台咨询台」

针对与外国有关联儿童及家长，接收儿童的学校，一线老师们，在办理入学·插班手续，日语及教科书学习，学校生活的适应以及升学咨询等方面提供支援。

何谓「与外国有关联儿童」？

- 因父母方面的原因从外国来日的孩子
- 在日本出生，父母双方或单方为外国籍的孩子
- 含日本国籍在内的多重国籍的孩子
- 因父母的国际结婚等原因，家庭内语言为非日语的孩子

※不限于外国籍的孩子，有各种不同的事例。

比如这样的情况可以咨询

- 学校的老师
- 不知道日语该怎么教为好
- 不会说日语的外国出身的孩子将入校
- 在与外国出身的家长的交流方面感到为难

→家长

- 参加学校的活动，与老师的面谈时需要翻译
- 想知道在学校以外的辅导日语或学习的地方

实施这样的支援

- 介绍有用的支援信息
- 派遣经验丰富的支援者
- 介绍·派遣翻译志愿者

详情，请向咨询台问询

在咨询台网页上可以用多种语言阅览

<https://int.sentia-sendai.jp/child/support/c/>



咨询员专栏 「关于搬家」

在本专栏里，配合每期的主题，由咨询员介绍各自的体验和感想。

搬家被认为是获取新经验的极好机会。特别是在国外生活，这能够让人接触到不同的文化和环境，提供成长的机遇。

初次搬到日本时，我最初居住在大学的宿舍里。入住宿舍的手续相对简单，家具和设备一应俱全。然而，当我从宿舍搬到一般的公寓时，首先面临的挑战是无法理解租赁契约书上的日语。在签署租赁合同时，有一位日本担保人陪同，为我提供了许多帮助。随后，我第一次了解到在搬家过程中需要到政府机关办理迁出和迁入手续，到邮局办理迁居通知，以及向电力、燃气、自来水等公司申请使用手续等等。深感在日本搬家时各项手续的繁琐性。

此后，我在日本有过多搬家的经历。如果有孩子，搬家可能还需要办理小孩的学校转学手续。我认

为搬家时事先做好调查，提前了解并掌握必要的手续至关重要。

记录下必须处理的事情、需要的文件和注意事项，以及有关手续的办理期间从什么时候开始到什么时候为止，并确认各项手续的规定，制定一个有计划且准确的时间表显得尤为重要。

对于外国人而言，在日本搬家既是一种挑战，同时在国外生活也是不断发现新经验的过程。让我们在接触不同文化的同时，灵活地享受新生活吧。

(咨询员 M)

在每期的语言版本中，每个咨询员都写了一篇“咨询员专栏”。

在我们的博客上可以看到每个日语翻译。请看一下！

仙台多文化共生中心

せんだいたぶんかきょうせい

仙台多文化共生センター



开放时间：每日 上午 9 点～下午 5 点（新年期间及每月一两天的闭馆日除外）
地址：〒980-0856 仙台市青叶区青叶山无番地 仙台国际中心 会议栋 1 楼
电话：(022) 265-2471
传真：(022) 265-2472
电子邮件网址：tabunka@sentia-sendai.jp
网站：<https://int.sentia-sendai.jp/c/exchange/>



■ 外语咨询

如果在生活上感到困惑或遇到问题时，可以用外语进行咨询。

口译辅助电话：(022) 224-1919

对应的语种：英语、中文、韩语、越南语、尼泊尔语、他加禄语、泰语、葡萄牙语、西班牙语、俄语、印度尼西亚语、意大利语、法语、德语、马来语、高棉语、缅甸语、蒙古语、僧伽罗语、印地语、孟加拉语和乌克兰语。

■ 其他服务

有研修室、儿童室和交流告示栏，出借图书。另外，还为市民进行活动和交流提供相关信息以及活动的场所。

为外国人举办专家咨询会

我们定期举办律师和行政书士等的「专家咨询会」。

在仙台生活中，如果有什么困惑，欢迎咨询。

严守秘密。每人 30 分。

咨询时间：下午 1 点～下午 4 点

咨询会日期，请查阅下面的网页。

<https://int.sentia-sendai.jp/c/exchange/consultation.html>



行政书士



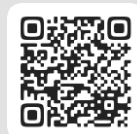
律师



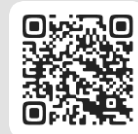
劳动局



出入国在留管理局



税理士



编辑和发行：仙台观光国际协会(SenTIA) 国际化事业部

仙台多文化共生中心受仙台市政府的委托，由（公财）仙台观光国际协会运营。

2024 年 3 月发行